

Мимоза Тодорова Игнатова

Р Е С Т О Р А Н

**РУССКО-БОЛГАРСКИЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ
РУССКО-БОЛГАРСКИЙ РАЗГОВОРНИК
БОЛГАРСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ**

2013

Издательство „Наука и экономика”
Экономический университет – Варна

ПРЕДГОВОР

Предлаганото издание представлява продължение на речниковия комплекс „Хотел и ресторант“. Замислено е като компилативен справочник, който включва речник и разговорник. Пособието е предназначено за студенти от специалност „Туризъм“ в колежа и университетите, за професионалисти, за всички, които желаят да усвоят руски език в сферата на ресторантьорството. Целта му е максимално да бъдат облекчени обучаващите се в усвояването на характерна специализирана лексика, професионални термини и изрази, които допринасят за повишаване на качеството на обслужване; да им предложи най-употребяваните лексико-семантични модели, синтактични структури, които ще улеснят комуникационния процес на руски език в сферата на туризма.

В структурно отношение наръчникът съдържа руско-български речник, руско-български разговорник и българско-руски речник на термините и основната лексика.

Лексикалните единици в руско-българския речник и разговорника са представени в 9 основни теми, което позволява систематизирано да се усвоява литературният език, разговорната и специализирана туристическа лексика. Разговорникът съдържа раздели, съответстващи на ситуации, в които попадат гостите на ресторанта. На азбучен принцип са представени туристическите термини и основната лексика в българско-руския речник. Освен стандартните изрази, характерни за типичните ситуации, са представени и фрази, които отразяват различните нюанси на общуването между персонала на ресторанта и неговите гости.

Глаголите и глаголно-именните синтактични структури, устойчивите словосъчетания визуално са отделени от останалите лексикални единици, което позволява тяхното по-компактно представяне, както и по-целенасоченото им усвояване.

Авторът желае успех на всеки, който желае да обогати и разшири своите знания по руски език в сферата на туристическото обслужване, и искрено се надява, че за това ще спомогне и предлаганият речник.

М. Тодорова

СОДЕРЖАНИЕ

I. Русско-болгарский тематический словарь

Глава 1

Классификация предприятий питания	11
В зависимости от характера торгово-производственной деятельности	11
Бары	11
Другие виды предприятий общественного питания (ПОП)	12
В зависимости от уровня обслуживания	13
В зависимости от специализации	14
В зависимости от формы обслуживания	14
В зависимости от контингента потребителей	14
В зависимости от времени работы	14
По типу управления	15

Глава 2

Ресторан	15
Общая лексика	15
Классификация ресторанов	16
В зависимости от доходов клиентов	16
В зависимости от специализации	17
Характеристика ресторана	18
Месторасположение ресторана (бара, кафе)	18
Величина и вместимость ресторана	19
Открытие ресторана	20
Реклама ПОП	21
Подъезд (подход) к ресторану	22
Внешнее оформление ресторана и прилегающая территория	23
Внутреннее оформление ресторана	26
Отделочные материалы и отделочные работы	26
Лестница	28
Освещение	28
Оформление в национальном стиле	31
Музыка и развлечения	32
Электротехническое оснащение и водоснабжение	33

Глава 3

Помещения и имущество ресторана (ПОП)	34
Виды помещений	34
Мебель	35

Глава 4

Техническое оборудование ресторана (ПОП)	37
Тепловое оборудование	37

Холодильное оборудование	39
Посудомоечные машины	40
Электромеханическое оборудование	40
Хлебопекарное оборудование	41
Прачечное оборудование	41
Весовое оборудование	41
Нейтральное оборудование	41
Столовая посуда	42
Столовые приборы	45
Кухонный инвентарь	46
Столовое белье	48
Хозяйственный инвентарь	49
Технологические процессы в ресторане	50
Глава 5	
Организационная структура ресторана	54
Руководители	54
Специалисты	55
Технические исполнители	55
Рабочие	55
Одежда персонала ресторана	56
Подготовка торгового зала	57
Глава 6	
Исходные продукты для приготовления блюд	59
Молочные продукты	59
Мясо	60
Части туши	61
Мясо птицы (Птица)	61
Дичь	62
Рыба	62
Части рыбы	63
Морепродукты (дары моря)	63
Продукты для мучных печеных изделий (выпечка)	63
Макаронные изделия (макароны, паста)	65
Хлеб и хлебные (хлебобулочные) изделия	66
Хлеб	66
Хлебобулочные изделия	66
Кондитерские изделия	67
Овощи	69
Фрукты	70
Южные фрукты	70
Приправы (специи, пряности)	71

Глава 7	
Обслуживание посетителей	72
Характеристика клиентуры ресторана	72
Привлечение и удержание клиентов ресторана	73
Виды ресторанного сервиса	74
Виды завтраков	76
Меню и основные виды питания – завтрак, обед, ужин	78
Встреча посетителей и выбор столика (стола)	81
Приём заказа	83
Подача блюд и напитков	84
Жалобы, рекламации (претензии)	85
Расчёт	86
Глава 8	
Блюда и напитки	87
Завтрак	87
Закуски (горячие и холодные)	88
Первые блюда (супы)	89
Вторые блюда	90
Постные блюда	90
Мясные блюда	91
Блюда из птицы	92
Рыбные блюда	92
Третьи блюда (десерты)	92
Орешки	93
Горячие напитки	93
Алкогольные напитки	94
Барные аксессуары	97
Безалкогольные напитки	98
Табачные изделия	98
Соусы	99
Гарниры	99
Вкусовые качества и восприятия	99
Кейтеринг	100
Виды кейтеринга	100
Оборудование для кейтеринга	101
Кейтеринговое обслуживание	102
Глава 9	
Национальные кухни	103
Болгарская кухня	103
Русская кухня	106
	110

II. Русско-болгарский разговорник	
Заказ столика	110
Заказ блюд	111
Обслуживание	114
Жалобы	116
Оплата	116
Отзывы	118
III. Болгарско-русский алфавитный словарь туристических терминов и основной лексики	119